

31985R2919

L 280/4

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK HIVATALOS LAPJA

1985.10.22.

A TANÁCS 2919/85/EGK RENDELETE**(1985. október 17.)****a rajnai hajózásban részt vevő hajókra vonatkozó, a Felülvizsgált Rajnai Hajózási Egyezmény szerinti szabályozás igénybevételéhez szükséges feltételek megállapításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK TANÁCSA,

tekintettel az Európai Gazdasági Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 75. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament véleményére ⁽¹⁾,tekintettel a Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére ⁽²⁾,

mivel a Felülvizsgált Rajnai Hajózási Egyezményt aláíró hat állam, azaz az Európai Közösségek öt tagállama (Belgium, Németország, Franciaország, Hollandia és az Egyesült Királyság) és Svájc az 1979. október 17-én Strasbourgban aláírt 2. kiegészítő jegyzőkönyvvel módosította az egyezményt;

mivel e kiegészítő jegyzőkönyv értelmében csak a Rajnai Hajózási Egyezmény hatálya alá tartozó hajók fuvarozhatnak árut és személyeket az egyezmény 3. cikkének első bekezdésében említett hajózható belvízi utak két pontja között; mivel a Rajnai Hajózási Egyezmény hatálya alá tartozó hajóknak azokat a hajókat tekintik, amelyek rendelkeznek az illetékes hatóság által kiadott okmánnyal;

mivel a fent említett kiegészítő jegyzőkönyvhöz tartozó aláírási jegyzőkönyv előírja, hogy a hajó Rajnai Hajózási Egyezmény hatálya alá tartozását igazoló okmányt az adott állam illetékes hatósága csak olyan hajók számára adhatja ki, amelyek valódi kapcsolatban állnak az illető állammal, ahol a valódi kapcsolat alkotóelemeit az egyezmény szerződő felei közötti egyenlő elbánás elve alapján kell meghatározni; mivel az aláírási jegyzőkönyv szerint ugyanilyen elbánásban kell részesíteni azokat a hajókat is, amelyek bármely tagállammal valódi kapcsolatban állnak; mivel ezek az egyéb tagállamok emiatt az egyezmény szerződő feleivel egyenlő elbánást élveznek;

mivel az egyezmény szerződő felei a Rajnai Hajózási Központi Bizottságban (CCR) végrehajtási rendelkezéseket dolgoztak ki, amelyek meghatározzák a fent említett okmány kiadásának fel-

tételeit; mivel 1984. november 8-i határozatában a Tanács a Bizottság javaslatára meghatározta azt a közös fellépést, amelynek alapján az egyezmény aláírói ezeket a rendelkezéseket CCR-határozat formájában fogadták el;

mivel annak érdekében, hogy a végrehajtási rendelkezéseket a Közösség egész területén végrehajtsák, a rendelkezéseket a Szerződés 75. cikke szerint elfogadott tanácsi rendelet útján a közösségi jog részévé kell tenni, és a rendeletben rögzíteni kell a szükséges közösségi szabályok és eljárások figyelembevételének részletes szabályait;

mivel gondoskodni kell arról, hogy a tagállamok a Bizottságnak is küldjék meg mindazokat az információkat, amelyeket ennek a rendeletnek megfelelően a CCR-nek megküldenek,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A melléklet rendelkezéseit a Közösségen belül e rendelet előírásainak megfelelően kell alkalmazni.

2. cikk

(1) A melléklet 2. cikke (4) bekezdésének és 8. cikke (1) bekezdésének alkalmazásában mindegyik tagállam köteles egyidejűleg a Bizottságnak is megküldeni azokat az információkat, amelyeket az említett rendelkezések alapján a CCR-nek meg kell küldenie.

(2) A melléklet 3. cikke (4) bekezdése első mondatának alkalmazásában az illető tagállam köteles a Bizottságnak is megküldeni annak az iratanyagának egy példányát, amelyben konzultációt kér a CCR-től.

3. cikk

Amennyiben a CCR tervbe veszi a melléklet 3. cikke (4) bekezdésének második mondatában említett általános feltételek meghatározását, úgy a Tanács a Bizottság javaslata alapján minősí-

⁽¹⁾ HL C 262., 1985.10.14.

⁽²⁾ HL C 169., 1985.7.8., 7. o.

tett többséggel határoz arról, hogy az egyezmény szerződő felei a CCR-ben milyen együttes álláspontot foglaljanak el.

4. cikk

Ezeknek a feltételeknek a megfelelő közösségi szintű bevezetéséről a Tanács az első bekezdésben szabályozott eljárásnak megfelelően határoz.

Ez a rendelet az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjában* való kihirdetése napján lép hatályba.

A melléklet 7. cikkének (2) bekezdése nem alkalmazható 1987. február 1-jéig.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Luxembourgban, 1985. október 17-én.

a Tanács részéről

az elnök

J. F. POOS

MELLÉKLET

VÉGREHAJTÁSI RENDELET

a Felülvizsgált Rajnai Hajózási Egyezmény 2. cikkének harmadik bekezdése, valamint az egyezmény 1979. október 17-i 2. kiegészítő jegyzőkönyvéhez tartozó aláírási jegyzőkönyv (1) és (3) bekezdése rendelkezéseinek alkalmazásáról

1. cikk

Ennek a rendeletnek az alkalmazásában a Felülvizsgált Rajnai Hajózási Egyezmény 1979. október 17-i 2. kiegészítő jegyzőkönyvéhez tartozó aláírási jegyzőkönyv (3) bekezdésének első mondatában felsorolt államoknak az egyezmény szerződő feleivel egyenlő elbánást kell biztosítani. A rendeletben a „szerződő állam” kifejezésbe minden olyan állam beletartozik, amelynek egyenlő elbánást biztosítanak.

2. cikk

(1) Egyedül annak a szerződő államnak a hatóságai, amelyben a hajót nyilvános lajstromba vették, illetékesek a Felülvizsgált Rajnai Hajózási Egyezmény 2. cikkének harmadik bekezdésében szereplő, a hajónak a rajnai hajózásban való részvételi jogosultságát igazoló okmány kiadására vagy visszavonására.

(2) Nyilvános lajstrom hiányában, vagy ha a hajót nem a szerződő államban lajstromozták, akkor annak a szerződő államnak a hatóságai illetékesek kiadni és visszavonni az előző bekezdésben említett okmányt, amelyben a hajó tulajdonosa, illetve közös tulajdon esetén a említett okmány kiadását elsőként kérő társtulajdonos lakóhelye vagy szokásos tartózkodási helye, illetve a hajótulajdonos vállalkozás székhelye található.

(3) Az okmány lehet a Felülvizsgált Rajnai Hajózási Egyezmény 2. cikke harmadik bekezdésének megfelelő külön okmány, vagy a hajóra már kibocsátott másik okmányra rávezetett bejegyzés, amely szerint a hajó részt vehet a rajnai hajózásban.

(4) A Rajnai Hajózási Központi Bizottságon keresztül minden szerződő állam átadja a többi szerződő államnak az általa kijelölt illetékes hatóságok listáját.

3. cikk

(1) A 2. cikk (1) bekezdésében említett okmányt csak akkor lehet kiadni egy hajóra, ha a hajó tulajdonosa

a) természetes személyként valamelyik szerződő állam állampolgára, és lakóhelye vagy szokásos tartózkodási helye valamelyik szerződő államban van; vagy

b) közjogi szabályozás alá eső jogi személyként valamelyik szerződő állam joga szerint jött létre, és székhelye abban az államban van;

c) magánjogi szabályozás alá eső jogi személyként:

aa) valamelyik szerződő államban, annak az államnak a joga szerint jött létre;

bb) székhelye, üzleti tevékenységének fő helye és a hajóüzemeltetés irányításának helye abban a szerződő államban van;

cc) olyan személyek irányítják vagy vezetik, akik többségükben a szerződő államok állampolgárai, és akiknek lakóhelye, szokásos tartózkodási helye, illetve jogi személyek esetében székhelye valamely szerződő államban van.

(2) Nem lehet azonban kiadni az okmányt olyan jogi személy, vagy olyan magánjogi szabályozás alá eső társaság tulajdonában álló hajóra, ahol a vállalkozás eredményéből közvetlenül vagy közvetve többségi részesedéssel rendelkező személyek vagy a szavazati jogot biztosító részvények többségével rendelkező, illetve a szavazatok többségével rendelkező személyek nem a szerződő államok állampolgárai, illetve lakóhelyük, székhelyük vagy szokásos tartózkodási helyük nem a szerződő államok valamelyikében van.

(3) Vagyongazdálkodási vagy hasonló megállapodások esetében azoknak a személyeknek is teljesíteniük kell a fenti követelményeket, akiknek a javára vagy érdekében ezeket a tranzakciókat végzik.

(4) Egy szerződő állam a Központi Bizottsággal való konzultáció után kivételesen mentességet adhat az (1) bekezdés c) pontja cc) alpontjában és a (2) bekezdésben meghatározott többségi követelmény alól, azzal a kikötéssel, hogy ez nem veszélyeztetheti a Felülvizsgált Rajnai Hajózási Egyezmény 2. kiegészítő jegyzőkönyvében megfogalmazott célkitűzést. A Központi Bizottság meghatározhatja a mentesség megadásának általános feltételeit.

4. cikk

(1) Közös tulajdonban lévő hajó esetén az ügyvezetést végző többségi társtulajdonos(ok)nak meg kell felelniük a 3. cikkben foglalt feltételeknek.

(2) Ha az érintett társtulajdonosok között jogi személyek, vagy magánjogi szabályozás alá eső társaságok vannak, akkor az ilyen vállalkozásokat irányító és vezető személyeknek, valamint a közös tulajdonban közvetlen vagy közvetett többségi részesedéssel rendelkező személyek mindegyikének a szerződő államok állampolgárainak kell lenniük, és lakóhelyüknek, székhelyüknek vagy szokásos tartózkodási helyüknek a szerződő államok valamelyikében kell lennie.

5. cikk

(1) A hajó üzemeltetőjének ahhoz, hogy megkapja az általa üzemeltetett hajóhoz a 2. cikk első bekezdésében említett okmányt, ugyanazoknak a feltételeknek kell megfelelnie, mint a tulajdonosnak.

(2) A vonatkozó okmány kiadására és visszavonására annak a szerződő államnak a hatóságai illetékesek, amelyben az üzemeltető lakóhelye vagy szokásos tartózkodási helye, illetve a vállalkozás székhelye található.

6. cikk

(1) A hajó tulajdonosa, társtulajdonosa vagy üzemeltetője kérelmezheti az illetékes hatóságtól a 2. cikk első bekezdésében említett okmány kiadását, és ennek érdekében köteles megadni a szükséges és valós információkat.

(2) A hajó tulajdonosa, társtulajdonosa vagy üzemeltetője – amennyiben a változás őt is érinti – köteles az okmányt kibocsátó hatóságot írásban haladéktalanul tájékoztatni minden olyan körülmény megváltozásáról, amelynek alapján az okmányt kiadták.

(3) Az illetékes hatóságok bármikor ellenőrizhetik, hogy a 3., 4. és 5. cikkben szereplő feltételek teljesülnek-e; ha nem, akkor az okmányt visszavonják.

7. cikk

(1) A hajó Rajnai Hajózási Egyezmény hatálya alá tartozását igazoló okmányának tartalmaznia kell a hajó, a tulajdonos és adott esetben az üzemeltető azonosító adatait, többek között:

- a hajó nevét, számát, a lajstromba vétel helyét, a hajó típusát és kategóriáját,
- a tulajdonosnak – és adott esetben az üzemeltetőnek – a nevét, cégnevét, lakóhelyét, szokásos tartózkodási helyét vagy székhelyét.

(2) Az okmányt a hajón kell tartani, és az ellenőrző hatóság kérésére be kell mutatni.

8. cikk

(1) A szerződő államok meghozzák az e rendelethez szükséges végrehajtási rendelkezéseket, különösen az eljárásra és a bizonyítási teherre vonatkozóan. Ezekről az rendelkezésekről a Rajnai Hajózási Központi Bizottságon keresztül tájékoztatni kell a többi szerződő államot.

(2) E rendelet alkalmazásához a szerződő államok illetékes hatóságai saját hazai jogszabályaik keretein belül kötelesek együttműködni egymással, és az üzleti titkokra vonatkozó szabályok megtartása mellett kötelesek átadni egymásnak a szükséges információkat.

9. cikk

(1) Ez a rendelet a Felülvizsgált Rajnai Hajózási Egyezmény Strasbourgban, 1979. október 17-én aláírt kiegészítő jegyzőkönyvéhez tartozó aláírási jegyzőkönyv hatálybalépésének napján lép hatályba.

(2) Az e rendelet 7. cikkének (2) bekezdésében szereplő rendelkezés azonban csak a hatálybalépés időpontjától számított kétéves átmeneti időszak után alkalmazandó.

(3) Ezt a rendeletet a meghozatalára alkalmazott eljárással lehet módosítani vagy kiegészíteni.